



3€  
+1€  
príloha

vertigo

4/2024

Dragojević Slyvynskij Sánchez Juhásová  
Ćosić Herceg Mitraković Brlek Havrila  
Šebianová

Danijel Dragojevič *Napokon, V novinách čítame, Prichádza noc, alebo ako sa to volá* 3

Ostap Slyvynskij *Mlčanie, slovo, vojna* 5

María Sánchez *Krajina žien 3/3: Stará mama: sad* 9

**CRO: chorvátska poézia**

Patricia Havrila *Úvodné slovo prekladateľky* 16

Patricia Havrila – Denis Čosić *Poézia? Spôsob vidieť čarovnosť sveta* 17

Denis Čosić *Päť básní* 18

Patricia Havrila – Monika Herceg *Poézia? Môj ostrov aj spojenie so svetom* 24

Monika Herceg *Šesť básní* 27

Patricia Havrila – Lara Mitraković *Poézia? Stále kráča tu vedľa mňa* 31

Lara Mitraković *Osem básní* 33

Patricia Havrila – Alen Brlek *Poézia? Nevyhnutnosť aj technika dýchania* 39

Alen Brlek *Šesť básní* 41

Jana Juhásová *Reflexia severskosti* 44

Mária Klapáková *Premeniť telo na píšuce a čítajúce. To je dnes moja túžba (reportáž)* 50

Peter Trizna *Malý sprievodca po afroamerickej poézii (1): Clifton, Dove, Knight a Plumpp* 58

Ema Palková *Zo Slovníka diel prekladov poézie do slovenského jazyka po roku 1989: Charles Péguy*  
*Mystérium svätých neviniatok (2004)* 64

Martin Makara *K teórii Umenia recenzie Dalimíra Hajka* 69

Vladimír Ďurka *Čo z toho a iné básne* 76

Milan Ferenčík *Vydumance* 78

Viliam Rosinský : *telo muža a iné básne* 81

**Recenzie**

Edita Príhodová *Ako zacítiť a uchopiť subjekt v básni?* 84

(Marián Milčák: *Subjekt a paradigma básnického textu*)

Boris Mihalkovič *Ako kvet mandľovníka* 86

(Mahmúd Darwiš: *Akoby som sa radoval*)

Zlata Matláková *Postačí pridružiť názny a neďívať sa inam* 88

(Ján Mičko: *Senga sengana*)

Z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia. Supported using public funding by Slovak Arts Council.



f . a . c . e

Vedecké texty publikácie prechádzajú recenzným posúdením.

Vydáva OZ FACE – Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania.

**Šéfredaktor** doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

**Zástupca šéfredaktora** Mgr. Lenka Šafranová, PhD.

**Redaktori** Mgr. Mária Klapáková, PhD., Mgr. Katarína Hrabčáková, PhD., Mgr. Alena Brindová, PhD.

Mgr. Peter Trizna, PhD. a Mgr. Martin Makara

**Dizajn a grafická úprava** Mgr. art. Mária Čorejová, www.mariacorejova.sk

**Ilustrácie** Ing. arch. Miriam Šebianová

**Sídlo vydavateľa a adresa redakcie** FACE, Cintorínska 20, 08216 Fintice

**IČO vydavateľa** 42232031, **web** www.myface.land, **email** vertigoforum@gmail.com, contact@myface.land

**Tlač** Viena, s. r. o., Textilná 4, 040 12 Košice. Ročník 12.

Vychádza 4 x ročne a jedno číslo špeciál.

Číslo vyšlo v decembri 2024

ISSN 1339-3820

EV 4837/13

ISSN 1339-3820

